

## Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:42

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                  |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | JAHWE, Boże, nie odwracaj oblicza od Twojego pomazańca,*<br>wspomnij na (dowody) łaski (okazanej) Dawidowi, Twojemu<br>słudze.** *** <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> pomazańca, za wieloma Mss i G, τοῦ χριστοῦ σου; wg MT: pomazańców.  
<sup>2)</sup> Odwołanie do przymierza Dawidowego, zob. <x>230 132:8-10</x>, podczas gdy w paralelnym <x>110 8:50-53</x> chodzi o przymierze spod góry Horeb.  
<sup>3)</sup> <x>230 132:8-10</x>; <x>290 55:3</x>; <x>510 13:34</x>